

Кожина, М.Н. Дискурсивный анализ и функциональная стилистика с речеведческих позиций // Текст – Дискурс – Стилль: сб. науч. статей. – СПб., 2004. С. 9–33.

Лихачев, Д.С. Концептосфера русского языка // Известия РАН. Сер. лит. и яз. – М., 1993. Т. 52. №1. С. 3–9.

Миллер, Л.В. Художественный концепт как смысловая и эстетическая категория // Мир русского слова. 2000. № 4. С. 39–45.

Образцова, Е.В. Понятие лингвокультурного концепта в аспекте междисциплинарных исследований (Эл. ресурс) / Е. В. Образцова // <http://e-lib.gasu.ru/vtmu/archive/2004/01/15.shtml>

Пименова, М.В. Особенности репрезентации концепта чувство в русской языковой картине мира // Мир человека и мир языка / отв. ред. М.В. Пименова. – Кемерово: Графика, 2003. – С. 58-120 (Серия «Концептуальные исследования». Вып. 2).

Тарасова, И.А. Художественный концепт: диалог лингвистики и литературоведения // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского, 2010, серия: Лингвистика, № 4 (2). С. 742–745.

Ткаченко, И. Г., Мурка, Ю. Г. Подходы к трактовке текста и художественного концепта в современной лингвистике // Филологические науки в России и за рубежом. – СПб.: Реноме, 2012. С. 173-175.

Summary. The article deals with the nature of a binary concept, which is based on author's dualistic vision of the world. One of rhetorical means to represent this concept is the antithesis, based on the idea of polarity. Juxtaposition of concepts which indicate the writer's worldview forms an antithetic cognitive model. This model can serve as a basis for making judgments on the author's ways of reality conceptualization as well as his/her attitude towards the key issues of former times.

Key words: antithesis, opposition, concept, binary concept.

НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ РАССМОТРЕНИЯ СЕМАНТИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ ВЕРБАЛИЗАТОРОВ КОНЦЕПТА “MUSLIM WORLD”

М.К. Козырева

Россия, г. Белгород, Белгородский государственный национальный
исследовательский университет
goodluck_flovers@mail.ru

В последнее время ученые все чаще говорят о существовании «языковой картины мира». Понятие картины мира как модели мира, как смыслового моделирования мира в соответствии с логикой миропонимания и миропредставления в последнее время используется во многих науках (Брутян 1973: 10). Под картиной мира в самом общем виде понимается упорядоченная совокупность знаний о действительности, сформировавшаяся в общественном сознании. Языковая картина мира как объект лингвистических исследований постоянно привлекает лингвистов (Потебня 1993: 3). Однако чрезвычайная многогранность этого феномена приводит к возникновению разногласий среди ученых.

Продуктивным является подход к ее пониманию как «системы ценностной ориентации, закодированной в ассоциативно-образных комплексах языковых единиц и воспроизводимой через интерпретацию этих образных основ посредством обращения к эталонам и сте-

реотипам мировосприятия лингвокультурного сообщества, что их обусловили» (Опарина 1998: 374).

Именно вопрос вербализации мира, то есть выявление путей «ословления» внеязыковой действительности, обуславливает поиск особенностей отражения восприятия окружающей среды в языковых единицах. Попытки реконструкции концептуальной и языковой картин мира, сопоставление их отдельных фрагментов сейчас являются многочисленными и чрезвычайно перспективными (Бабушкин 1996: 4; 6).

Закономерно, что и сопоставление отдельных концептов также отмечается производительностью (Стернин 2001: 58).

Таким образом, общая тенденция ряда современных исследований в области сопоставимого языкознания на детальное изучение особенностей определенных языковых и концептуальных картин мира, а также вербализации отдельных концептов является особенно важной.

Кроме того, нам кажется необходимым выявление особенностей функционирования концепта “Muslim world” в английской картине мира на примерах лексических единиц современного английского языка, которые вербализируют данный концепт. Интерес представляет особенности воспроизведения концепта в английской языковой картине мира; в лингвокогнитивном и сопоставимом аспектах, его семантические особенности.

На исследование современных подходов к изучению понятия концепта направлены сегодня многочисленные филологические исследования А. Бабушкина (1996), И. Стернина (2001), З. Поповой (2002), В. Карасика (2001).

Термин «концепт», который пришел в лингвистику, культурологию, а затем и лингвокультурологию из логики и математики, приобретает все большее распространение.

Существуют различные точки зрения на структуру концепта. Центром концепта всегда является ценность, поскольку концепт тесно связан с культурой, а в основе культуры лежит именно ценностный принцип. Показателем наличия ценностного отношения является применимость оценочных предикатов. Если о каком-либо феномене носители культуры могут сказать «это хорошо» (плохо, интересно, утомительно и т.д.). этот феномен формирует в данной культуре концепт. Помимо уже названного ценностного элемента в его составе выделяются фактуальный и образный элементы.

Концепт предстает перед нами как обобщающее абстрагированное понятие, которое входит в базовые концептуальные слои психики и является строительным материалом когнитивной картины мира. Традиционное понимание концепта также не исключает рассмотрение вопроса о его национальной специфике, хотя и не предусматривает наличие в концепте ценностного компонента, составляющего основу лингвокультурного подхода к пониманию концепта, разработанного современными исследователями.

В лингвистических публикациях последних лет концепт не отождествляется с понятием. Современная наука определяет концепт и понятие как сущности разного порядка. И хотя понимание термина концепт в современной лингвистике достаточно вариативно, и сам термин не имеет однозначного определения, не вызывает споров только то положение, что концепт принадлежит сознанию и включает чувственно-волевые и образно-эмпирические характеристики (Бабушкин 1996: 56).

Таким образом, лингвокультурный концепт многомерен, что обуславливает возможность различных походов к определению его структуры. Каждый концепт – это сложный ментальный комплекс. Он содержит в себе смысловое содержание, а также оценку, отношение человека к тому или иному отражаемому объекту и другие компоненты.

Установление семантического объема лексем, которые вербализуют концепт “Muslim world”, заключается в выявлении дифференциальных понятий, которые отмечаются различными коннотативными оттенками значения.

Для анализа данных, полученных в ходе исследования вышеупомянутого концепта, была использована концепцию базовых фреймов, предложенная С. Жаботинской (Жаботинская 1973: 83).

В результате интеграции базовых фреймов возникает межфреймовая сетка, которая отображает структуру лексического значения (Жаботинская 1973: 84). Таким образом, базовые фреймы – своеобразные «строительные блоки» для ментальной репрезентации той или иной области человеческого опыта (Жаботинская 1973: 88).

Базовые фреймы могут быть использованы в качестве универсального инструментария для структурирования информации, которая стоит за отдельной лексической единицей (Жаботинская 1973: 91). Такой подход позволяет подать каждый концепт в виде структуры с ядерными и периферийными элементами.

Концепт “Muslim world” в английском языке состоит из двух концептуальных определителей: “muslim” и “world”. При этом толковый словарь английского языка так трактует понятие “muslim”: “The word is one of the 1500 most common words in English: 1. A muslim is someone who believes in Islam and lives according to its rules. N-COUNT. 2. Muslim means relating to Islam or Muslims ... Iran and other Muslim countries, ADJ” (Cambridge Dictionary).

При этом, в любом случае “muslim” так или иначе привязывается (хотя бы ассоциативно) к понятию “world”, смысловыми и концептуальными определителя которого являются разнообразные лексемы, которые служат для описания понятия “world”: “1. The world is the planet that we live on. It’s a beautiful part of the world... N-SING. 2. The world refers to all the people who live on this planet, and our societies, institutions and way of life. The world was and remains shocked...” (Cambridge Dictionary).

Трактование понятия “world” в этом же словаре имеет такие семантические границы, как: «Arab world, the western world, and the ancient world, Someone’s world, the publishing world, the animal world, the plant world, and the insect world, New World, real world, Third World, the world of good, an ideal world, a perfect world, a man of the world, a woman of the world, the world of someone...» (Cambridge Dictionary).

Из этого следует, что концепт “Muslim world” представляет собой совокупность всех тех людей на планете, чьим вероисповеданием является ислам, а также их последователей. Кроме того, отдельно выделяют понятие “Black muslim” – «Чернокожие мусульмане», как отдельные слои населения, которые борются за сегрегацию белых и темнокожих и проповедуют превосходство негритянской расы.

Таким образом, мы можем говорить о том, что трактование понятия «Muslim world» объединяет в себе понятия, которые являются описательными к указанному концепту. Если объединить концептуальные значения обоих слов, то можем прийти к выводу, что толковый словарь английского языка концепт «Muslim world» объясняет, как все, что так или иначе описывает само явление мусульманского мира»: это лексемы на обозначение быта и психологии, культуры и этнографии, предметы материального и явления духовного мира. То есть концепт «Muslim world» схематически можно изобразить так:

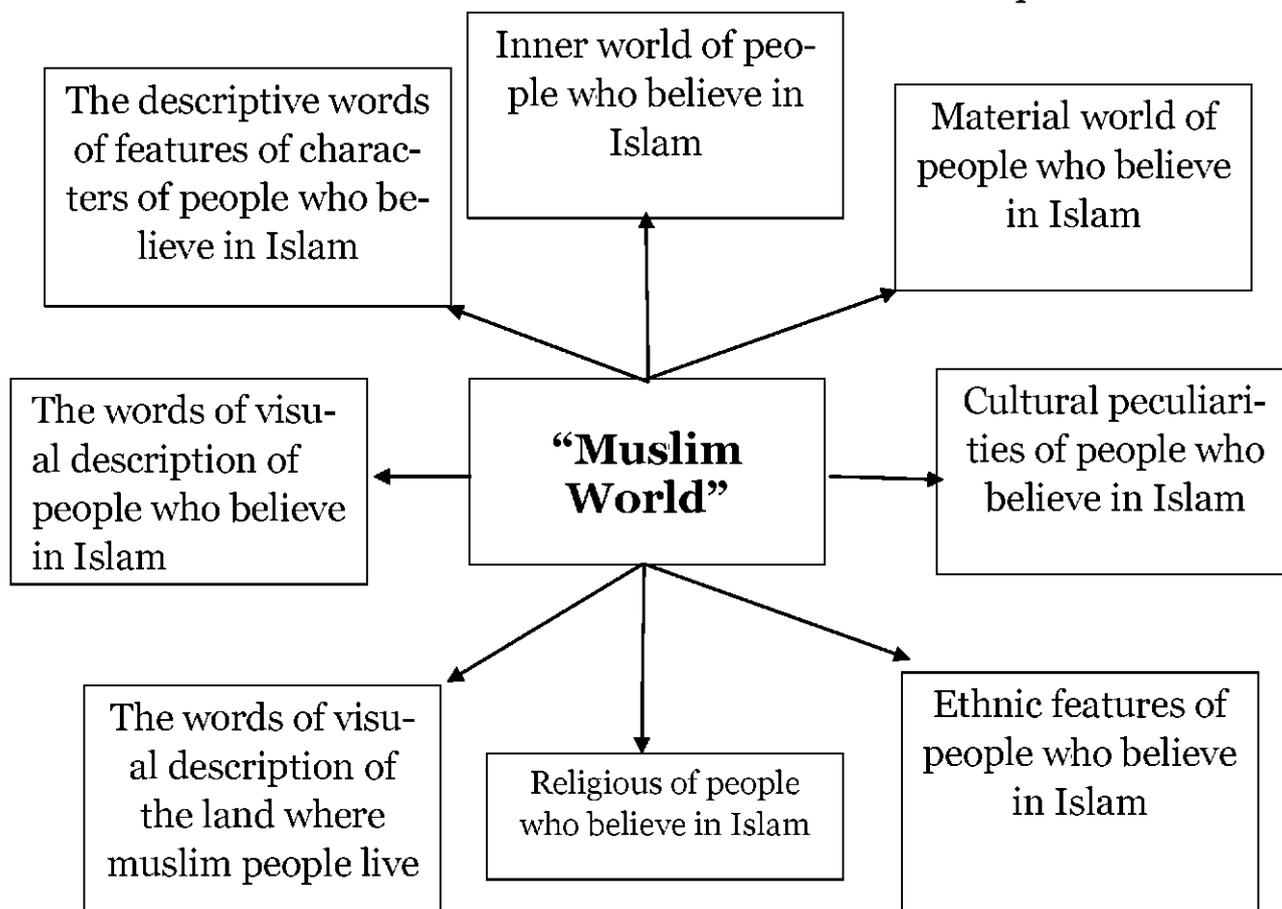


Рис. Схематическое изображение лексического наполнения концепта «Muslim world»

Отталкиваясь от такого фреймового определения понятия «Muslim world», исследуем далее его лексическое наполнение и определение. Для этого, были проанализированы основные формы описания явления «Muslim world» в устном общении на популярных среди молодёжи сайтах социальных сетей facebook и vkontakte. Анализ лексических единиц позволяет сказать о том, что данное явление имеет место быть в современном дискурсе и пользуется интересом и популярностью среди молодёжи, а также является часто-обсуждаемой темой на страницах социальных сетей.

При анализе англоязычных аутентичных публикаций были выявлены различные описательные лексические единицы, которые входят в фреймовые границы концепта «Muslim world» (таблица).

Таблица

Описательные лексемы, которые входят в фреймовые границы концепта «Muslim world» по материалам социальных сетей facebook и vkontakte

| | |
|---|--|
| Muslim population | Мусульманское население |
| Islamic civilization | Исламская цивилизация |
| Mecca-based Muslim World League | Мусульманская мировая лига, которая базируется в Мекке |
| British Muslims | Мусульмане Британии |
| Russian Muslims | Мусульмане России |
| Muslim religion | Религия мусульман |
| Muslim communities | Мусульманские общины |
| cultural landscape of Muslims | Культурный ландшафт мусульман |
| British Islam | Ислам Британии |
| Islamophobia | Исламофобия |
| “irrational fear”(a phobia) of Islam | «иррациональный страх» (фобия) Ислама |
| unfounded hostility towards Muslims | Необоснованная вражда по отношению к мусульманам |
| Discrimination against Muslim individuals | Дискриминация мусульманской индивидуальности |
| the alienation of Muslim youth | Отчуждение мусульманской молодёжи |
| Muslim woman | Мусульманская женщина |
| Muslim Brotherhood | Мусульманское братство |
| Muslim Case for Liberty | Мусульманский вариант свободы |
| Hijab | Хиджаб |
| the veil | Чадра |
| Prayer | Намаз |

Если проанализировать особенности описательных лексем к концепту «Muslim world» в социальных сетях facebook и vkontakte, то можно отметить, что сегодня они имеют несколько смещенные акценты, поскольку речь идет об особенностях формирования отношения к мусульманам под влиянием эмоциональной нагрузки от недавних терактов в Париже, за которые ответственность на себя взяла исламская организация ИГИЛ.

Вместе с тем, довольно часто в качестве описательных используются лексемы, которые характеризуют быт мусульман, – речь идет о деталях одежды.

Таким образом, мы видим, что языковая картина мира – это зафиксированная в языке и специфичная для данного коллектива схема восприятия действительности. Современная семантика концепта «Muslim world» включает в себя практически все стороны жизнедеятельности человека, который причастен к миру мусульман, но в условиях современной геополитической ситуации, наблюдается смещение акцентов в сторону негативного восприятия мусульманского мира, что формирует негативную коннотацию концепта «Muslim world».

“Muslim world” в соответствии с принципом всеобщей связи явлений развертывает свой потенциал в современном мире и появляется возможность установления отношений между людьми, природой и обществом, а также их взаимное влияние друг на друга.

Литература

Бабушкин, А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка / А. П. Бабушкин. – Воронеж: Изд-во Воронежского государственного университета, 1996. 104 с.

Брутян, Г.А. Язык и картина мира / Г.А. Брутян // Науч. докл. высш. шк. Философ. науки. – 1973. №1. С. 108–111.

Вежбицкая, А. Сопоставление культур через посредство лексики и прагматики / А. Вежбицкая. – М.: Языки славянской культуры, 2001. 272 с.

Жаботинская, С.А. Концептуальный анализ языка: Фреймворк-сети / С.А. Жаботинская // Проблемы прикладной лингвистики. – Одесса: Вид-во Одес. нац. ун-ту ім. І.І.Мечникова, 2004. С. 81–92.

Карасик, В.И., Слышкин, Г.Г. Лингвокультурный концепт как единица исследования / В.И. Карасик, Г.Г. Слышкин // Методологические проблемы когнитивной лингвистики. – Воронеж: Изд-во Воронеж. ун-та, 2001. С. 75–80.

Караулов, Ю.Н. Русский язык и языковая личность / Ю.Н. Караулов. – М.: Наука, 1987. 262 с.

Корнилов, О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов / О.А. Корнилов. – М.: Изд-во МГУ, 1999. 341 с.

Опарина, Е.О., Сандомирская И.И. Фразеология и коллективная культурная идентичность / Е.О. Опарина, И.И. Сандомирская // Profilowanie w języku i w tekście. – Lublin, 1998. С. 373–379.

Попова, З.Д., Стернин, И.А. Язык и национальное сознание. Вопросы теории и методологии / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – Воронеж: ВГУ, 2002. 314 с.

Потебня, А.А. Мысль и язык / А.А. Потебня. – К.: СИНТО, 1993. 192 с.

Слышкин, Г.Г. От текста к символу: лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании и дискурсе / Г.Г. Слышкин. – М.: Academia, 2000. 128 с.

Стернин, И.А. Методика исследования структуры концепта / И.А. Стернин // Методологические проблемы когнитивной лингвистики. – Воронеж: Изд-во Воронеж. ун-та, 2001. С. 58–65.

Cambridge Dictionary. URL: <http://dictionary.cambridge.org/ru/>

Summary. The problem of realizing “Muslim World” in modern society is important today. The article gives some features of the concept “Muslim world”. The structure of the concept “Muslim world” is presented and described. The descriptive lexical units are identified with the help of social networks “facebook” and “vkontakte”.

Key words: Muslim World, concept, lexical items.